Olympus Sverige Aktiebolag (Lietuvoje veikianti per filialą „Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialas")
Olympus Sverige Aktiebolag, bendrovė įsteigta ir veikianti pagal Švedijos teisę
Duomenys kaupiami ir saugomi Švedijos įmonių registracijos biure
Registruota buveinė adresu p/d 1816, 171 23 Solna, Švedija, registracijos kodas 556189-2794,
Mokesčio mokėtojo identifikacinis kodas 9000273809
PVM mokėtojo kodas LT100009813015
Tel.: (5) 2330021, Faks.: (5) 2395468.

VšĮ Kėdainių ligoninė

PRIESAIKOS DEKLARACIJA
2024 m. birželio mėn. 21 d., Vilnius

Aš, Andrius Simonaitis, asmuo veikiantis pagal 2024 m. gegužės 23 d. įgaliojimą, tvirtinu, kad mano atstovaujama Olympus Sverige AB Lietuvoje veikianti per filialą „Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialas" (toliau – Tiekėjas arba Olympus Sverige AB), dalyvaujanti VšĮ Kėdainių ligoninė atliekamame „Vienkartinės medicininės necheminės medžiagos" pirkime (pirkimo numeris 719722, skelbtame 2024-04-30 CVP IS sistemoje) (toliau – Pirkimas), kuris atliekamas atviro konkurso būdu atitinka[1] šiuos Pirkimo sąlygų tiekėjų pašalinimo pagrindų nebuvimui nustatytus kvalifikacinius reikalavimus:

1. Olympus Sverige AB, kuri yra juridinis asmuo, kita organizacija ar jos padalinys, vadovo, kito valdymo ar priežiūros organo nario ar kito asmens, turinčio (turinčių) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ir buhalteris (buhalteriai) ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo ir dėl tiekėjo (juridinio asmens) , kita organizacija ar jos padalinys, per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam, už kyšininkavimą, tarpininko kyšininkavimą, prekybą poveikiu, papirkimą, sukčiavimą, turto pasisavinimą, turto iššvaistymą, apgaulingą pareiškimą apie juridinio asmens veiklą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, mokesčių nesumokėjimą, neteisingų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, apgaulingą apskaitos tvarkymą ar piktnaudžiavimą, kai šiomis nusikalstamomis veikomis kėsinamasi į Europos Sąjungos finansinius interesus, kaip apibrėžta Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1 straipsnyje, už nusikalstamą bankrotą, teroristinį ir su teroristine veikla susijusį nusikaltimą, nusikalstamu būdu gauto turto legalizavimą, prekybą žmonėmis, vaiko pirkimą arba pardavimą, dėl kitų valstybių tiekėjų nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už atliktą nusikaltimą, apibrėžtą Direktyvos 2014/24/ES 57 straipsnio 1 dalyje išvardytus Europos Sąjungos teisės aktus įgyvendinančiuose kitų valstybių teisės aktuose

2.Olympus Sverige AB, yra įvykdžiusi įsipareigojimus, susijusius su mokesčių, įskaitant socialinio draudimo įmokas, mokėjimu pagal šalies, kurioje ji registruota, ar šalies, kurioje yra perkančioji organizacija, reikalavimus. Tiekėjas laikomas įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su mokesčių, įskaitant socialinio draudimo įmokas, mokėjimu, jeigu jo neįvykdytų įsipareigojimų suma yra mažesnė kaip 50 eurų.

3.Olympus Sverige AB, kuri yra juridinis asmuo, su kitais tiekėjais nėra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama iškreipti konkurenciją atliekamame pirkime, pirkimo metu jis nepateko į interesų konflikto situaciją, nepažeidė konkurencijos, kaip nustatyta Viešųjų pirkimų įstatymo 27 straipsnio 3 ir 4 dalyse, pirkimo procedūrų metu nenuslėpė informacijos ir nepateikė melagingos informacijos apie atitiktį šiame straipsnyje ir Viešųjų pirkimų įstatymo 47 straipsnyje nustatytiems reikalavimams. Olympus Sverige AB ankstesnių procedūrų metu nenuslėpė informacijos ir nepateikė šiame punkte nurodytą melagingą informaciją ir nebuvo pašalintas iš pirkimo procedūrų arba per pastaruosius vienus metus nebuvo priimtas ar įsiteisėjęs teismo sprendimas dėl pirkimo metu neteisėtų veiksmų, siekimo daryti įtaką perkančiosios organizacijos sprendimams, gauti konfidencialios informacijos, kuri suteiktų jam neteisėtą pranašumą pirkimo procedūroje, ar teikė klaidinančią informaciją, kuri gali daryti esminę įtaką perkančiosios organizacijos sprendimams dėl tiekėjų pašalinimo, jų kvalifikacijos vertinimo, laimėtojo

[1] Pastaba. Tiekėjas atitiktį kvalifikaciniams reikalavimams pagrindžia priesaikos deklaracija remiantis 5 priedo 7.1 punkto I pastabos nuostatomis ir atsižvelgiant į tai, kad Tiekėjo registracijos valstybėje oficialių institucijų išduodami dokumentai neapima visų Pirkimo sąlygų kvalifikacinių reikalavimų keliamų klausimų

nustatymo, tiekėjas yra įvykdęs pirkimo sutarties sąlygas ir nebuvo padarytas esminis pirkimo sutarties pažeidimas, kaip nustatyta Civiliniame kodekse (toliau – esminis pirkimo sutarties pažeidimas), dėl kurio per pastaruosius 3 metus buvo nutraukta pirkimo sutartis arba per pastaruosius 3 metus buvo priimtas ir įsiteisėjęs teismo sprendimas, kuriuo tenkinamas perkančiosios organizacijos, perkančiojo subjekto ar suteikiančiosios institucijos reikalavimas atlyginti nuostolius, patirtus dėl to, kad tiekėjas pirkimo sutartyje nustatytą esminę pirkimo sutarties sąlygą vykdė su dideliais arba nuolatiniais trūkumais. Tiekėjas nėra padaręs profesinio pažeidimo kai už finansinės atskaitomybės ir audito teisės aktų pažeidimus tiekėjui ar jo vadovui paskirta administracinė nuobauda ar ekonominė sankcija, nustatytos Lietuvos Respublikos įstatymuose ar kitų valstybių teisės aktuose, ir nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos arba nuo dienos, kai asmuo įvykdė administracinį nurodymą, praėjo mažiau kaip vieni metai.

Įgaliotas atstovas		Andrius Simonaitis
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas)	(Parašas)	(Vardas ir pavardė)

2024-06-21

DĖL BUHALTERIO/FINANSININKO TEISĖS SURAŠYTI IR PASIRAŠYTI APSKAITOS DOKUMENTUS

Aš, Andrius Simonaitis, asmuo veikiantis pagal įgaliojimą, tvirtinu, kad Szwiec, Joanna, asmens kodas _ _ yra įmonės Olympus Sverige Aktiebolag finansų vadovas/buhalteris, turintis teisę surašyti ir pasirašyti įmonės apskaitos dokumentus.

Įgaliotas atstovas		Andrius Simonaitis
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas)	(Parašas)	(Vardas ir pavardė)

OLYMPUS

2024-06-21

DĖL VADOVO TEISĖS JURIDINIO ASMENS VARDU SUDARYTI SANDORĮ

Aš, Andrius Simonaitis, asmuo veikiantis pagal įgaliojimą, tvirtinu, kad Lars Georg Rust, asmens kodas _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _yra įmonės Olympus Sverige Aktiebolag vadovas, turintis teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorius.

Įgaliotas atstovas		Andrius Simonaitis
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas)	(Parašas)	(Vardas ir pavardė)

RIGSPOLITIET

16. February 2024

CRIMINAL RECORD CERTIFICATE

Joanna Szwiec

Danish person number: _ _ _ _ _ _ _ _3

is not registered with any convictions in the Danish Criminal Records in accordance with Section 11 of the ministerial circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records Registry.

Thorkild Fogde
National Commissioner of Police

Issued in pursuance of Section 11 of the Danish Ministry of Justice Circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records (cf. the following page).

Bestillings ID: 9554527

POLITI

Teistumo (neteistumo) registro pažyma negali būti išduodama jokiai kitai šaliai be asmens, su kuriuo susijęs teistumas, sutikimo. Už neteisetą nuosprendžių registravimo pažymoje esančios informacijos perdavimą baudžiama įstatymų numatyta tvarka.

Ištrauka iš ministrų aplinkraščio apie asmeninės informacijos, įregistruotos Danijos teistumuose, naudojimą:

„11 skirsnis: Policija išduoda pažymą apie teistumą (neteistumą) bet kuriam privačiam asmeniui, sulaukusiam 15 metų, kai šis asmuo pateikia prašymą.
(2) Asmeniui išduotoje pažymoje apie teistumą (neteistumą) neįrašomi 3-5 poskirsniuose išvardyti įrašai, jei atitinkama Danijos baudžiamojo kodekso nuostata vėliau buvo panaikinta.
(3) Pagal 1 poskirsnį išduodamose pažymose apie teistumą (neteistumą) nurodomi sprendimų skiltyje įrašyti sprendimai, susiję su Danijos baudžiamojo kodekso, Danijos įstatymo dėl apribojimo įsakymų ir įsakymų dėl okupacijos, teisės aktų dėl kontroliuojamų medžiagų, teisės aktų dėl ginklų ir sprogmenų bei draudimų gyventi šalyje pagal Baudžiamojo kodekso 79a-79c straipsnius pažeidimais, taip pat kitų šalių sprendimai, atsižvelgiant į toliau nurodytus apribojimus.

i) Atmesti kaltinimai neįtraukiami, jei nuo teismo patvirtinimo dėl kaltinimo atmetimo dienos praėjo daugiau nei dveji metai.

ii) Baudos neįtraukiamos, jei nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau nei dveji metai.

iii) Pagal Baudžiamojo kodekso 79a-79c skirsnius paskirti draudimai gyventi šalyje neįtraukiami, jei draudimas buvo panaikintas.

iv) Kiti sprendimai neįtraukiami, jei nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau kaip treji metai. Jei asmuo, kuriam taikomas sprendimas, atliko laisvės atėmimo bausmę, sprendimas visada įtraukiamas, jei nuo galutinio paleidimo datos dar nepraėjo penkeri metai.

v) Sankcijos, paskirtos pagal Baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius, neįtraukiamos, jei nuo galutinio sankcijos panaikinimo praėjo daugiau kaip penkeri metai.

(4) Jei atitinkamus nusikaltimus padarė 15-18 metų jaunuoliai, taikomi šie apribojimai:

i) Kaltinimų panaikinimas dėl įtraukimo į jaunimo sutarčių programą neįtrauktas.

ii) Baudos neįtraukiamos, jei bauda buvo pirmoji atitinkamam asmeniui paskirta sankcija už Baudžiamojo kodekso pažeidimą ir nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau nei vieneri metai.

(5) Pagal 1 poskirsnį išduodamose pažymose apie teistumą (neteistumą) taip pat nurodomi sprendimų skiltyje įrašyti sprendimai, susiję su Danijos kelių eismo įstatymo pažeidimais, už kuriuos pagal Danijos baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius buvo paskirta laisvės atėmimo bausmė arba kita sankcija. Jei asmuo, kuriam taikomas sprendimas, atliko laisvės atėmimo bausmę, sprendimas visada bus įtrauktas, jei nuo galutinės paleidimo datos dar nepraėjo penkeri metai. Sankcijos, paskirtos pagal Baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius, įtraukiamos, jei nuo galutinio sankcijos panaikinimo praėjo mažiau nei penkeri metai.

12 skirsnis:
Teismo nutartis, susijusi su 15–18 metų asmeniu, kuris nėra minėtas 11 skirsnyje, anksčiau teistas, padarytu pažeidimu, įtraukiamas į nuosprendžių registravimo liudijimą tik tuo atveju, jei asmuo per 3 metus nuo tos dienos įvykdo naują nusikalstamą veiką, ir su sąlyga, kad nutarimas turėtų būti įtrauktas į nuosprendžių registro pažymėjimą, kaip nustatyta 11 skyriuje.

(2) 1 dalis netaikoma, jei asmuo yra nuteistas pagal Baudžiamojo kodekso 74a straipsnį (vadinama sankcija jaunimui), 68–70 straipsnius (kitos teisinės priemonės) arba laisvės atėmimo bausmę."

Užsakymo ID: 9554527
/logotipas - POLICIJA/

RIGSPOLITIET

15. February 2024

CRIMINAL RECORD CERTIFICATE

Lars Georg Rust

Danish person number: ___ ____

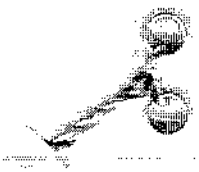
is not registered with any convictions in the Danish Criminal Records in accordance with Section 11 of the ministerial circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records Registry.

Thorkild Fogde
National Commissioner of Police

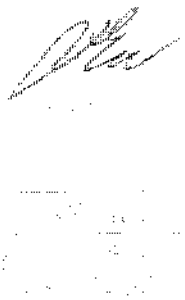
Issued in pursuance of Section 11 of the Danish Ministry of Justice Circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records (cf. the following page).

Bestillings ID: 9528230

POLITI



Nuvertė sunumeruotas ir antspaudi.
pasirinta 05 lapa.



Lietuvių kalbą vertė vertimų biuro
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)
Eva Bernacovičienė
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.
esu susipažinęs (-usi).
Data 2024-04-17
Vertėjas (-a) .....

UŽDARĖJ AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA“

RIGSPOLITIET

16. February 2024

CRIMINAL RECORD CERTIFICATE

Joanna Szwiec

Danish person number: _ _ _ _ _ _3

Is not registered with any convictions in the Danish Criminal Records in accordance with Section 11 of the ministerial circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records Registry.

Thorkild Fogde
National Commissioner of Police

Issued in pursuance of Section 11 of the Danish Ministry of Justice Circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records (cf. the following page).

Bestillings ID: 9554527

POLITI

A criminal record certificate must not be given to any other party without the consent of the person the criminal record is concerning. Unauthorized communication of the information contained in the criminal record certificate is punishable by law.

Excerpt of ministerial circular on the use of personal information registered in the Danish Criminal Records:

"Section 11.-*(1)* The police will issue a criminal record certificate for any private individual who has attained the age of 15 when a request is made by such individual.
(2) No entries as those listed in subsections (3) to (5) will be included in a criminal record certificate issued to an individual if the relevant provision of the Danish Criminal Code (*straffeloven*) has subsequently been repealed.
(3) Criminal record certificates issued pursuant to subsection (1) will include decisions entered in the Decisions section that concern violations of the Danish Criminal Code (*straffeloven*), the Danish Act on Restraining Orders and Occupation Orders (*lov om tilhold, opholdsforbud og bortvisning*), the legislation on controlled substances, the legislation on weapons and explosives and location bans imposed pursuant to sections 79a to 79c of the Criminal Code as well as decisions from other countries, subject to the following restrictions:
(i) Dismissals of charges are not included if more than two years have passed since the date of the court's approval of the dismissal of the charge.
(ii) Fines are not included if more than two years have passed since the date of the final decision.
(iii) Location bans imposed pursuant to sections 79a to 79c of the Criminal Code are not included when the ban has been lifted.
(iv) Other decisions are not included if more than three years have passed since the date of the final decision. If the person affected by the decision has served a prison sentence, the decision will always be included if five years have not yet passed since the final release date.
(v) Sanctions imposed pursuant to sections 68 to 70 of the Criminal Code are not included if more than five years have passed since the sanction was finally lifted.
(4) If the relevant offences were committed by young persons aged 15 to 18, the following restrictions apply:
(i) Dismissals of charges on the condition of enrolment in the youth contract programme are not included.
(ii) Fines are not included if the fine was the first sanction imposed on the relevant person for violation of the Criminal Code and more than one year has passed since the date of the final decision.
(5) Criminal record certificates issued pursuant to subsection (1) will also include decisions entered in the Decisions section that concern violations of the Danish Road Traffic Act (*færdselsloven*) for which a sentence of imprisonment or another sanction pursuant to sections 68 to 70 of the Danish Criminal Code (*straffeloven*) was imposed. Decisions are not included if more than three years have passed since the date of the final decision. If the person affected by a decision has served a prison sentence, the decision will always be included if five years have not yet passed since the final release date. Sanctions imposed pursuant to sections 68 to 70 of the Criminal Code are included if less than five years have passed since the sanction was finally lifted.

Section 12:
A court ruling referring to a violation committed by a person aged between 15 and 18, who is not as mentioned in Section 11 previously convicted, is only included in a Criminal Records Certificate if the person commits a new criminal offence within 3 years from the date of the ruling, and provided the ruling should be included in the Criminal Records Certificate as stipulated in Section 11.

(2) Subsection (1) is not found applicable if the person has been convicted according to Criminal Code Section 74a (a so-called youth sanction), Sections 68-70 (other legal measures) or a prison sentence."

Vertimas iš anglų kalbos

DANIJOS NACIONALINĖ POLICIJA

2024 m. vasario 15 d.
Puslapis 1 iš 2

TEISTUMO (NETEISTUMO) PAŽYMA

Lars Georg Rust

Danijos piliečio identifikacinis numeris: _ _ _ _ _

nėra registruotas Danijos teistumų registre, remiantis 11 ministerijos aplinkraščio skirsniu dėl asmeninės informacijos, įrašytos į Danijos teistumo registrą.

/parašas/
Thorkild Fogde
Nacionalinis policijos komisaras

Išleista pagal Danijos teisingumo ministerijos aplinkraščio 11 skirsnį dėl asmeninės informacijos, įrašytos į Danijos nuosprendžių registrus, naudojimo (plg. kitą puslapį).

Užsakymo ID: 9528230
/logotipas - POLICIJA/

A criminal record certificate must not be given to any other party without the consent of the person the criminal record is concerning. Unauthorized communication of the information contained in the criminal record certificate is punishable by law.

Excerpt of ministerial circular on the use of personal information registered in the Danish Criminal Records:

"Section 11.-*(1)* The police will issue a criminal record certificate for any private individual who has attained the age of 15 when a request is made by such individual.
(2) No entries as those listed in subsections (3) to (5) will be included in a criminal record certificate issued to an individual if the relevant provision of the Danish Criminal Code (*straffeloven*) has subsequently been repealed.
(3) Criminal record certificates issued pursuant to subsection (1) will include decisions entered in the Decisions section that concern violations of the Danish Criminal Code (*straffeloven*), the Danish Act on Restraining Orders and Occupation Orders (*lov om tilhold, opholdsforbud og bortvisning*), the legislation on controlled substances, the legislation on weapons and explosives and location bans imposed pursuant to sections 79a to 79c of the Criminal Code as well as decisions from other countries, subject to the following restrictions:
(i) Dismissals of charges are not included if more than two years have passed since the date of the court's approval of the dismissal of the charge.
(ii) Fines are not included if more than two years have passed since the date of the final decision.
(iii) Location bans imposed pursuant to sections 79a to 79c of the Criminal Code are not included when the ban has been lifted.
(iv) Other decisions are not included if more than three years have passed since the date of the final decision. If the person affected by the decision has served a prison sentence, the decision will always be included if five years have not yet passed since the final release date.
(v) Sanctions imposed pursuant to sections 68 to 70 of the Criminal Code are not included if more than five years have passed since the sanction was finally lifted.
(4) If the relevant offences were committed by young persons aged 15 to 18, the following restrictions apply:
(i) Dismissals of charges on the condition of enrolment in the youth contract programme are not included.
(ii) Fines are not included if the fine was the first sanction imposed on the relevant person for violation of the Criminal Code and more than one year has passed since the date of the final decision.
(5) Criminal record certificates issued pursuant to subsection (1) will also include decisions entered in the Decisions section that concern violations of the Danish Road Traffic Act (*færdselsloven*) for which a sentence of imprisonment or another sanction pursuant to sections 68 to 70 of the Danish Criminal Code (*straffeloven*) was imposed. Decisions are not included if more than three years have passed since the date of the final decision. If the person affected by a decision has served a prison sentence, the decision will always be included if five years have not yet passed since the final release date. Sanctions imposed pursuant to sections 68 to 70 of the Criminal Code are included if less than five years have passed since the sanction was finally lifted.

Section 12:
A court ruling referring to a violation committed by a person aged between 15 and 18, who is not as mentioned in Section 11 previously convicted, is only included in a Criminal Records Certificate if the person commits a new criminal offence within 3 years from the date of the ruling, and provided the ruling should be included in the Criminal Records Certificate as stipulated in Section 11.

(2) Subsection (1) is not found applicable if the person has been convicted according to Criminal Code Section 74a (a so-called youth sanction), Sections 68-70 (other legal measures) or a prison sentence."

Vertimas iš anglų kalbos

DANIJOS NACIONALINĖ POLICIJA

2024 m. vasario 15 d.

Teistumo (neteistumo) registro pažyma negali būti išduodama jokiai kitai šaliai be asmens, su kuriuo susijęs teistumas, sutikimo. Už neteisėtą nuosprendžių registravimo pažymoje esančios informacijos perdavimą baudžiama įstatymų numatyta tvarka.

Ištrauka iš ministrų aplinkraščio apie asmeninės informacijos, įregistruotos Danijos teistumuose, naudojimą:

„11 skirsnis: Policija išduoda pažymą apie teistumą (neteistumą) bet kuriam privačiam asmeniui, sulaukusiam 15 metų, kai šis asmuo pateikia prašymą.
(2) Asmeniui išduotoje pažymoje apie teistumą (neteistumą) neįrašomi 3-5 poskirsniuose išvardyti įrašai, jei atitinkama Danijos baudžiamojo kodekso nuostata vėliau buvo panaikinta.
(3) Pagal 1 poskirsnį išduodamose pažymose apie teistumą (neteistumą) nurodomi sprendimų skiltyje įrašyti sprendimai, susiję su Danijos baudžiamojo kodekso, Danijos įstatymo dėl apribojimo įsakymų ir įsakymų dėl okupacijos, teisės aktų dėl kontroliuojamų medžiagų, teisės aktų dėl ginklų ir sprogmenų bei draudimų gyventi šalyje pagal Baudžiamojo kodekso 79a-79c straipsnius pažeidimais, taip pat kitų šalių sprendimai, atsižvelgiant į toliau nurodytus apribojimus.
i) Atmesti kaltinimai neįtraukiami, jei nuo teismo patvirtinimo dėl kaltinimo atmetimo dienos praėjo daugiau nei dveji metai.
ii) Baudos neįtraukiamos, jei nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau nei dveji metai.
iii) Pagal Baudžiamojo kodekso 79a-79c skirsnius paskirti draudimai gyventi šalyje neįtraukiami, jei draudimas buvo panaikintas.
iv) Kiti sprendimai neįtraukiami, jei nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau kaip treji metai. Jei asmuo, kuriam taikomas sprendimas, atliko laisvės atėmimo bausmę, sprendimas visada įtrauklamas, jei nuo galutinio paleidimo datos dar nepraėjo penkeri metai.
v) Sankcijos, paskirtos pagal Baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius, neįtraukiamos, jei nuo galutinio sankcijos panaikinimo praėjo daugiau kaip penkeri metai.
(4) Jei atitinkamus nusikaltimus padarė 15-18 metų jaunuoliai, taikomi šie apribojimai:
i) Kaltinimų panaikinimas dėl įtraukimo į jaunimo sutarčių programą neįtrauktas.
ii) Baudos neįtraukiamos, jei bauda buvo pirmoji atitinkamam asmeniui paskirta sankcija už Baudžiamojo kodekso pažeidimą ir nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau nei vieneri metai.
(5) Pagal 1 poskirsnį išduodamose pažymose apie teistumą (neteistumą) taip pat nurodomi sprendimų skiltyje įrašyti sprendimai, susiję su Danijos kelių eismo įstatymo pažeidimais, už kuriuos pagal Danijos baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius buvo paskirta laisvės atėmimo bausmė arba kita sankcija. Jei asmuo, kuriam taikomas sprendimas, atliko laisvės atėmimo bausmę, sprendimas visada bus įtrauktas, jei nuo galutinės paleidimo datos dar nepraėjo penkeri metai. Sankcijos, paskirtos pagal Baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius, įtraukiamos, jei nuo galutinio sankcijos panaikinimo praėjo mažiau nei penkeri metai.

12 skirsnis:
Teismo nutartis, susijusi su 15–18 metų asmens, kuris nėra minėtas 11 skirsnyje, anksčiau teistas, padarytu pažeidimu, įtraukiamas į nuosprendžių registravimo liudijimą tik tuo atveju, jei asmuo per 3 metus nuo tos dienos įvykdo naują nusikalstamą veiką, ir su sąlyga, kad nutarimas turėtų būti įtrauktas į nuosprendžių registro pažymėjimą, kaip nustatyta 11 skyriuje.

(2) 1 dalis netaikoma, jei asmuo yra nuteistas pagal Baudžiamojo kodekso 74a straipsnį (vadinama sankcija jaunimui), 68–70 straipsnius (kitos teisinės priemonės) arba laisvės atėmimo bausmę."

Užsakymo ID: 9528230
/logotipas - POLICIJA/

Susiūta su [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

Į lietuvių kalbą vertė vertimų biuro
UAB „LISNORA" vertėjas (-a)
Eva Beinarovičienė
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.
esu susipažinęs (-usi).

Data 2024-04-17

Vertėjas (-a)

RIGSPOLITIET

15. February 2024

CRIMINAL RECORD CERTIFICATE

Tina Czajkowska Jørgensen

Danish person number: [redacted]

is not registered with any convictions in the Danish Criminal Records in accordance with Section 11 of the ministerial circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records Registry.

Thorkild Fogde
National Commissioner of Police

Issued in pursuance of Section 11 of the Danish Ministry of Justice Circular regarding the use of personal information recorded in the Danish Criminal Records (cf. the following page).

Bestillings ID: 9554547

POLITI

A criminal record certificate must not be given to any other party without the consent of the person the criminal record is concerning. Unauthorized communication of the information contained in the criminal record certificate is punishable by law.

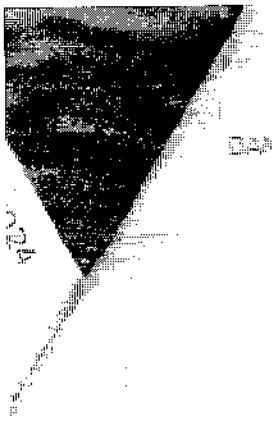
Excerpt of ministerial circular on the use of personal information registered in the Danish Criminal Records:

"Section 11. *(1)* The police will issue a criminal record certificate for any private individual who has attained the age of 15 when a request is made by such individual.
(2) No entries on those listed in subsections (3) to (5) will be included in a criminal record certificate issued to an individual if the relevant provision of the Danish Criminal Code (*straffeloven*) has subsequently been repealed.
(3) Criminal record certificates issued pursuant to subsection (1) will include decisions entered in the Decisions section that concern violations of the Danish Criminal Code (*straffeloven*), the Danish Act on Restraining Orders and Occupation Orders (*lov om tilhold, opholdsforbud og bortvisning*), the legislation on controlled substances, the legislation on weapons and explosives and location bans imposed pursuant to sections 79a to 79c of the Criminal Code as well as decisions from other countries, subject to the following restrictions:
(i) Dismissals of charges are not included if more than two years have passed since the date of the court's approval of the dismissal of the charge.
(ii) Fines are not included if more than two years have passed since the date of the final decision.
(iii) Location bans imposed pursuant to sections 79a to 79c of the Criminal Code are not included when the ban has been lifted.
(iv) Other decisions are not included if more than three years have passed since the date of the final decision. If the person affected by the decision has served a prison sentence, the decision will always be included if five years have not yet passed since the final release date.
(v) Sanctions imposed pursuant to sections 68 to 70 of the Criminal Code are not included if more than five years have passed since the sanction was finally lifted.
(4) If the relevant offences were committed by young persons aged 15 to 18, the following restrictions apply:
(i) Dismissals of charges on the condition of enrolment in the youth contract programme are not included.
(ii) Fines are not included if the fine was the first sanction imposed on the relevant person for violation of the Criminal Code and more than one year has passed since the date of the final decision.
(5) Criminal record certificates issued pursuant to subsection (1) will also include decisions entered in the Decisions section that concern violations of the Danish Road Traffic Act (*færdselsloven*) for which a sentence of imprisonment or another sanction pursuant to sections 68 to 70 of the Danish Criminal Code (*straffeloven*) was imposed. Decisions are not included if more than three years have passed since the date of the final decision. If the person affected by a decision has served a prison sentence, the decision will always be included if five years have not yet passed since the final release date. Sanctions imposed pursuant to sections 68 to 70 of the Criminal Code are included if less than five years have passed since the sanction was finally lifted.

Section 12:
A court ruling referring to a violation committed by a person aged between 15 and 18, who is not as mentioned in Section 11 previously convicted, is only included in a Criminal Records Certificate if the person commits a new criminal offence within 3 years from the date of the ruling, and provided the ruling should be included in the Criminal Records Certificate as stipulated in Section 11.

(2) Subsection (1) is not found applicable if the person has been convicted according to Criminal Code Section 74a (a so-called youth sanction), Sections 68-70 (other legal measures) or a prison sentence."

Vertimas iš anglų kalbos



DANIJOS NACIONALINĖ POLICIJA

2024 m. vasario 15 d.
Puslapis 1 iš 2

TEISTUMO (NETEISTUMO) PAŽYMA

Tina Czajkowska Jørgensen

Danijos piliečio identifikacinis numeris:

nėra registruotas Danijos teistumų registre, remiantis 11 ministerijos aplinkraščio skirsniu dėl asmeninės informacijos, įrašytos į Danijos teistumo registrą.

/parašas/
Thorkild Fogde
Nacionalinis policijos komisaras

Išleista pagal Danijos teisingumo ministerijos aplinkraščio 11 skirsnį dėl asmeninės informacijos, įrašytos į Danijos nuosprendžių registrus, naudojimo (plg. kitą puslapį).

Užsakymo ID: 9554547
/logotipas - POLICIJA/

Teisumo (neteistumo) registro pažyma negali būti išduodama jokiai kitai šaliai be asmens, su kuriuo susijęs teistumas, sutikimo. Už neteisėtą nuosprendžių registravimo pažymoje esančios informacijos perdavimą baudžiama įstatymų numatyta tvarka.

Ištrauka iš ministrų aplinkraščio apie asmeninės informacijos, įregistruotos Danijos teistumuose, naudojimą:

„11 skirsnis: Policija išduoda pažymą apie teistumą (neteistumą) bet kuriam privačiam asmeniui, sulaukusiam 15 metų, kai šis asmuo pateikia prašymą.

(2) Asmeniui išduotoje pažymoje apie teistumą (neteistumą) neįrašomi 3-5 poskirsniuose išvardyti įrašai, jei atitinkama Danijos baudžiamojo kodekso nuostata vėliau buvo panaikinta.

(3) Pagal 1 poskirsnį išduodamose pažymose apie teistumą (neteistumą) nurodomi sprendimų skiltyje įrašyti sprendimai, susiję su Danijos baudžiamojo kodekso, Danijos įstatymo dėl apribojimo įsakymų ir įsakymų dėl okupacijos, teisės aktų dėl kontroliuojamų medžiagų, teisės aktų dėl ginklų ir sprogmenų bei draudimų gyventi šalyje pagal Baudžiamojo kodekso 79a-79c straipsnius pažeidimais, taip pat kitų šalių sprendimai, atsižvelgiant į toliau nurodytus apribojimus.

i) Atmesti kaltinimai neįtraukiami, jei nuo teismo patvirtinimo dėl kaltinimo atmetimo dienos praėjo daugiau nei dveji metai.

ii) Baudos neįtraukiamos, jei nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau nei dveji metai.

iii) Pagal Baudžiamojo kodekso 79a-79c skirsnius paskirti draudimai gyventi šalyje neįtraukiami, jei draudimas buvo panaikintas.

iv) Kiti sprendimai neįtraukiami, jei nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau kaip treji metai. Jei asmuo, kuriam taikomas sprendimas, atliko laisvės atėmimo bausmę, sprendimas visada įtraukiamas, jei nuo galutinio paleidimo datos dar nepraėjo penkeri metai.

v) Sankcijos, paskirtos pagal Baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius, neįtraukiamos, jei nuo galutinio sankcijos panaikinimo praėjo daugiau kaip penkeri metai.

(4) Jei atitinkamus nusikaltimus padarė 15-18 metų jaunuoliai, taikomi šie apribojimai:

i) Kaltinimų panaikinimas dėl įtraukimo į jaunimo sutarčių programą neįtrauktas.

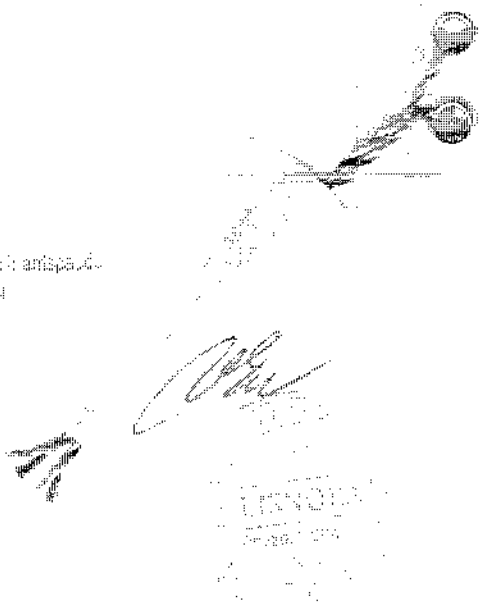
ii) Baudos neįtraukiamos, jei bauda buvo pirmoji atitinkamam asmeniui paskirta sankcija už Baudžiamojo kodekso pažeidimą ir nuo galutinio sprendimo priėmimo dienos praėjo daugiau nei vieneri metai.

(5) Pagal 1 poskirsnį išduodamose pažymose apie teistumą (neteistumą) taip pat nurodomi sprendimų skiltyje įrašyti sprendimai, susiję su Danijos kelių eismo įstatymo pažeidimais, už kuriuos pagal Danijos baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius buvo paskirta laisvės atėmimo bausmė arba kita sankcija. Jei asmuo, kuriam taikomas sprendimas, atliko laisvės atėmimo bausmę, sprendimas visada bus įtrauktas, jei nuo galutinės paleidimo datos dar nepraėjo penkeri metai. Sankcijos, paskirtos pagal Baudžiamojo kodekso 68-70 skirsnius, įtraukiamos, jei nuo galutinio sankcijos panaikinimo praėjo mažiau nei penkeri metai.

12 skirsnis:
Teismo nutartis, susijusi su 15–18 metų asmens, kuris nėra minėtas 11 skirsnyje, anksčiau teistas, padarytu pažeidimu, įtraukiamas į nuosprendžių registravimo liudijimą tik tuo atveju, jei asmuo per 3 metus nuo tos dienos įvykdo naują nusikalstamą veiką, ir su sąlyga, kad nutarimas turėtų būti įtrauktas į nuosprendžių registro pažymėjimą, kaip nustatyta 11 skyriuje.

(2) 1 dalis netaikoma, jei asmuo yra nuteistas pagal Baudžiamojo kodekso 74a straipsnį (vadinama sankcija jaunimui), 68–70 straipsnius (kitos teisinės priemonės) arba laisvės atėmimo bausmę."

Užsakymo ID: 9554547
/logotipas - POLICIJA/



[illegible] antispa[illegible]
[illegible] 3 [illegible]

[illegible] ko-ba vertė veramų biuro
UAB „LISNORA" vertėjas (-a)
Eva Bełazovičienė
Šv. Lietuvos Respublikos BK 235 str.
[illegible] susipažinęs (-usi).
Data 2024 - 04 - 18
Vertėjas (-a)

[illegible]
„LISNORA"
[illegible]

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by: **Christina Andersson**

3. acting in the capacity of : **Ex officio**

4. bears the seal stamp of: **Swedish Tax Agency**

.....

CERTIFIED

5. at Solna

6. Friday, 08 March 2024

7. by Jens Ericsson Rindö
Notary Public

8. No. **7713**

9 Seal / stamp

NOTARIUS PUBLICUS
SOLNA
JENS ERICSSON RINDÖ

10. Signature

.....
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB
Råsundavägen 134
169 34 Solna, Sweden
Notary Public

Swedish Tax Agency

What to do

Complete the upper part of the form and send it to:
Swedish Tax Agency
871 87 Härnösand, Sweden
You can also send the form via fax or e-mail:
+46 (0) 10 577 96 25 or +46 (0) 10 577 96 26
upphandlingsinfo.norr@skatteverket.se
Response can not be submitted by e-mail.

If you have any questions, you can call the Swedish Tax Agency on +46 (0) 10-577 95 15.

See also information on page 2.

Request response
Public information

Date
2024-03-01

A. Please send form with response to

Name and postal address:
Olympus Sverige AB
Att: Anastasia Börjesson
Box 1816
17123 Solna

Do you want a reply by fax? Please give the fax number
No

B. I would like information about

Company/person or organisation you would like information about	National/organisation identification number
Olympus Sverige AB	556189-2794

If there is a group VAT registration number, please give it here:

C. Information about yourself

Name of company or organisation	Contact
Olympus Sverige AB	Anastasia Börjesson
	Telephone number: 087353400

Swedish Tax Agency's response

Recorded in register of organisations	Registered as an employer	Registered for value added tax
☒ Yes ☐ No	☒ Yes ☐ No	☒ Yes ☐ No

Registered for ☒ F-tax ☐ FA-tax ☐ A-tax

Decided employer contributions for the past three months

Month	SEK	Month	SEK	Month	SEK
2311	1 413 457 kr	2312	1 319 973 kr	2401	1 479 036 kr

Date when information was taken from the Swedish Tax Agency's register
2024-03-04

Signature of person providing information — Telephone number: 010-5749831

Name in print: Anastasia Andersson

SWEDISH TAX AGENCY

SKATTEVERKET

NOTARIUS PUBLICUS SOLNA

With response to

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by: **Angelica Hediu**

3. acting in the capacity of: **Ex Officio**

4. bears the seal stamp of: **Bolagsverket, Swedish Companies Registration office**

.....

CERTIFIED

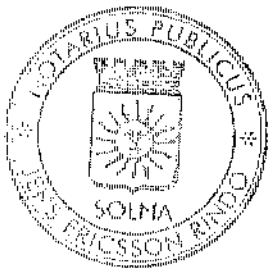
5. at Solna

6. Friday, 08 March 2024

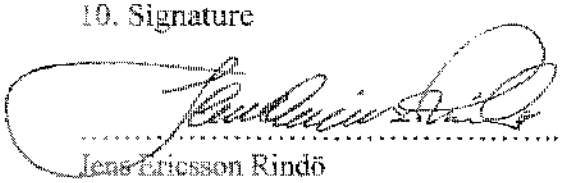
7. by Jens Ericsson Rindö
Notary Public

8. No. **7714**

9 Seal / stamp



10. Signature



.....
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB
Råsundavägen 134
169 36 Solna, Sweden
Notary Public

Bolagsverket

Swedish Companies Registration Office

SE-851 81 Sundsvall, Sweden
Visiting address: Stenarvägen 21
+46 771 670 670, bolagsverket.se

Certificate of Good Standing

I, Angelica Hedin, of Bolagsverket (the Swedish Companies Registration Office) do hereby certify that

Olympus Sverige Aktiebolag
registration number: 556189-2794

is a duly incorporated company under the laws of Sweden and is in good standing and has a legal corporate existence as far as the records of this office show as of the date stated below.

In testimony hereof, I have hereunto set my hand and the official seal of Bolagsverket at Sundsvall, this 1st day of March in the year of two thousand and twenty-four.

Angelica Hedin

Bolagsverket (the Swedish Companies Registration Office) is the official registrar of limited companies and other forms of business enterprise in Sweden. Before a Certificate of Good Standing is issued, the records kept by this office are examined to ensure that the following requirements are fulfilled for the company in question:

- the company has a registered competent board of directors
- the company has a registered qualified auditor, if required
- the company has fulfilled its obligations regarding the correct filing of its annual report
- the company is not the subject of company division, winding up or bankruptcy proceedings
- the company has not been dissolved as the result of a merger and has not been struck off the register for any other reason

The Certificate is signed by an official authorized to issue these and similar documents on behalf of Bolagsverket.

APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija
   Šį viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: **Christina Andersson**
3. pagal pareigas: **Tarnautoja (-s)**
4. užantspauduotą **Švedijos mokesčių agentūros** antspaudu,

PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna
6. (data) Penktadienis, 2024 m. kovo 8 d.
7. (kas) Notaras
   Jens Ericsson Rindö
8. Nr. 7713
9. Spaudas/antspaudas:
   Įapskritasis antspaudas:
   *NOTARAS *JENS*
   *ERICSSON RINDÖ * SOLNA/*
10. Parašas:
    /Parašas/
    Jens Ericsson Rindö

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB"
Råsundavägen 134,
169 34 Solna, Švedija
Notaras

Vertimas iš

Logotipas: Švedijos mokesčių agentūra/

Atsakymas į užklausą

Viešoji informacija

Data
2024-03-01

Ką daryti

Užpildykite viršutinę formos dalį ir atsiųskite ją adresu:
Švedijos mokesčių agentūra
871 87 Herniosandas, Švedija
Arba atsiųskite formą **faksu** ar **el. paštu:**
+46 (0) 10 577 96 25 arba +46 (0) **10 577 96 26**
upphandlingsinfo.norr@skatteverket.se
Atsakymas negali būti pateiktas el. paštu.

Jeigu turite klausimų, paskambinkite Švedijos mokesčių agentūrai tel. **+46 (0) 10-577 95 15.**

Taip pat skaitykite **informaciją 2 psl.**

A. Prašome atsiųsti atsakymą šiuo adresu

Pavadinimas ir pašto adresas:
„Olympus Sverige AB"
Adresatas: Anastasia Börjesson
Pašto dėžutė: 1816
171 23 Solna

Jeigu norite gauti atsakymą faksu, įrašykite fakso numerį

Ne

B. Norėčiau gauti informaciją apie

Įmonė / asmuo arba organizacija, apie kurią norėčiau gauti informaciją	Valstybinis / organizacijos identifikacinis numeris
„Olympus Sverige AB"	556189-2794
Jeigu yra grupės PVM registracijos numeris, įrašykite jį čia:	

C. Informacija apie Jus

Įmonės arba organizacijos pavadinimas	Kontaktai
„Olympus Sverige AB"	Anastasia Börjesson
	Telefono numeris 087353400

Vertimas iš anglų kalbos

Švedijos mokesčių agentūros atsakymas

Įtraukta į organizacijų registrą	Įregistruota kaip darbdavys	Įregistruota kaip PVM mokėtoja
[X] Taip [ ] Ne	[X] Taip [ ] Ne	[X] Taip [ ] Ne

Įregistruota [X] F mokesčiui [ ] FA mokesčiui [ ] A mokesčiui

Darbdavio įmokos už paskutinius tris mėnesius

Mėnuo	SEK	Mėnuo	SEK	Mėnuo	SEK
2023 m. lapkritis	1 413 457	2023 m. gruodis	1 319 973	2024 m. sausis	1 479 036

Data, kada informacija buvo paimta iš Švedijos mokesčių inspekcijos registro

2024-03-04

Parašas / informaciją išdavė	Telefono numeris
/Parašas/	*010-5749831*

Vardas, pavardė spausdintinėmis raidėmis
Christina Andersson

SKV 4820 21 en web 03

/antspaudas: „SKATTEVERKET"/
/apskritasis antspaudas: ŠVEDIJOS MOKESČIŲ AGENTŪRA/

*/apskritasis antspaudas: NOTARAS * JENS ERICSSON RINDÖ * SOLNA/ /Parašas/*

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LISNORA"

Vertimas

APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija
   Šį viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: **Angelica Hedin**
3. pagal pareigas: **Tarnautoja (-s)**
4. užantspauduotą **„Bolagsverket“ Švedijos įmonių registracijos biuro** antspaudu,

PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna
6. (data) Penktadienis, 2024 m. kovo 8 d.
7. (kas) Notaras
   Jens Ericsson Rindö
8. Nr. **7714**
9. Spaudas/antspaudas:
   (apskritasis antspaudas:
   *NOTARAS * JENS*
   *ERICSSON RINDÖ * SOLNA/*
10. Parašas:
    /Parašas/
    Jens Ericsson Rindö

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“
Råsundavägen 134,
169 36 Solna, Švedija
Notaras

Vertimas iš

APOSTILĖ

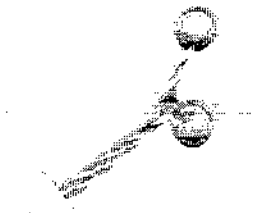
(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija
   Šį viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: **Angelica Hedin**
3. pagal pareigas: **Tarnautoja (-s)**
4. užantspauduotą **„Bolagsverket“ Švedijos įmonių registracijos biuro** antspaudu,

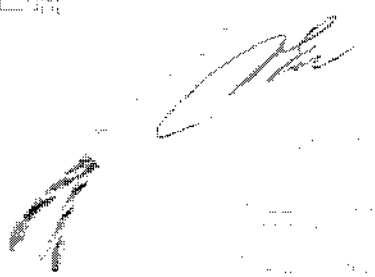
PATVIRTINO

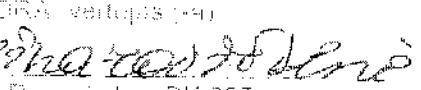
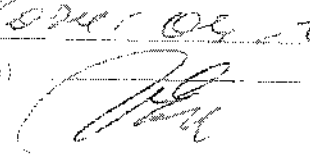
5. (viet. pav.) Solna
6. (data) Penktadienis, 2024 m. kovo 8 d.
7. (kas) Notaras
   Jens Ericsson Rindö
8. Nr. **7714**
9. Spaudas/antspaudas:
   Įapskritasis antspaudas:
   *NOTARAS * JENS*
   *ERICSSON RINDÖ * SOLNA/*
10. Parašas:
    /Parašas/
    Jens Ericsson Rindö

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“
Råsundavägen 134,
169 36 Solna, Švedija
Notaras



Sudėtos sumos ... ir antspaudu
... 05 ... 1 ...



Lietuvos kalbą verte vertimo biuro
UAB „LIGNORA" vertėjas (-a)
Eva Bernarasiūtė
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.
esu sus pažinęs (-usi).
Data 2024 - 04 - 17
Vertėjas (-a)

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ
„LIGNORA"